

OR-WIZ-1108

**(PL) UWAGI / WSKAZÓWKI**

Zanim przystąpisz do montażu i użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu oraz z dokonywania samodzielnych napraw i modyfikacji.

Uszkodzenia wynikające z błędnego podłączenia nie podlegają naprawie z tytułu gwarancji!

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

Charakterystyka

Urządzenie do podglądu osoby odwiedzającej, stojącej bezpośrednio przed drzwiami, zastępuje tradycyjny wizjer optyczny (judasz). Szczególnie pomocny dla osób starszych, niskiego wzrostu oraz o słabym wzroku.

Zalety urządzenia:

- łatwy montaż i obsługa;
- szerokokątna kamera;
- kolorowy ekran LCD o przekątnej 4,3";
- funkcja nagrywania plików foto i video na kartę pamięci Micro SD (brak w zestawie);
- oświetlenie podczerwieni umożliwia widzenie w nocy;
- przycisk dzwonka z 3-stopniową regulacją jego głośności;
- czujnik ruchu wbudowany w wizjer,
- wizjer zasilany z wbudowanego akumulatora, ładowany przez port micro USB (brak zasilacza w zestawie).

-02-

OR-WIZ-1108

**(EN) REMARKS / DIRECTIONS**

Please read this manual carefully before installing and using the device. In case of any problems with understanding its contents, please contact the seller.

The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

Damage resulting from incorrect connections cannot be repaired under warranty!

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Characteristics

The visitor's viewer, standing directly in front of the door, replaces the traditional optical peephole. Especially helpful for the elderly, people of short stature and those with poor eyesight.

Advantages of the device:

- easy to install and use;
- wide-angle camera;
- 4.3" colour LCD screen;
- photo and video recording function on Micro SD memory card (not supplied);
- infrared illumination enables night vision;
- call button with 3-step volume control;
- motion sensor built into the door viewer,
- door viewer powered by built-in rechargeable battery, recharged via micro USB port (power adapter not included).

-02-

Dane techniczne

Wyświetlacz: kolorowy 4,3" TFT

Kąt widzenia kamery: pion 50°, poziom 105°

Zasilanie: bateria litowo-polimerowa 3,7V DC, 3000mAh

Gniazdo Micro USB: 5V DC, 1A

Karta pamięci: Micro SD, maks. 32 GB (brak w zestawie)

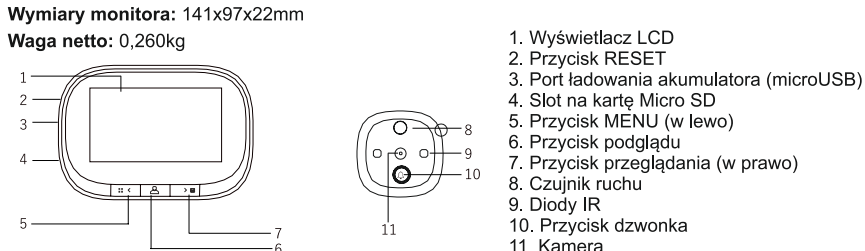
Zakres grubości drzwi: 35~120 mm

Średnica otworu montażowego: Ø14-35mm

Wymiary wizjera (kamery): 61x61x13mm

Wymiary monitora: 141x97x22mm

Waga netto: 0,260kg



-03-

Technical data

Display: 4.3" colour TFT

Camera view angle: vertically 50°, horizontally 105°

Power supply: lithium-polymer battery 3.7V DC, 3000mAh

Micro USB port: 5V DC, 1A

Memory Card: Micro SD, max. 32 GB (not supplied)

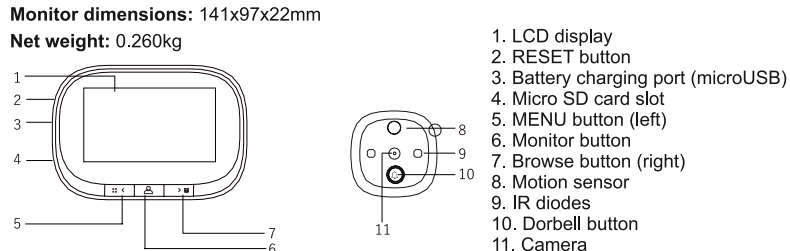
Door thickness range: 35~120 mm

Mounting hole diameter: Ø14-35mm

Camera dimensions: 61x61x13mm

Monitor dimensions: 141x97x22mm

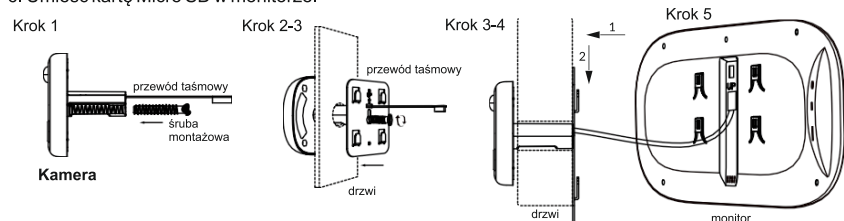
Net weight: 0.260kg



-03-

Instrukcja montażu

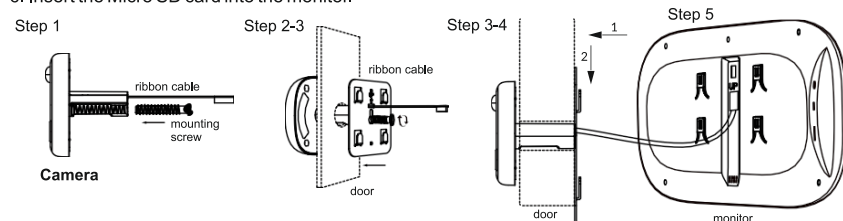
1. Dobierz odpowiednią śrubę montażową, zgodnie z grubością drzwi (1).
2. Odklej pasek z dwustronnej taśmy mocującej kamerę. Od zewnętrznej strony drzwi włóż w otwór kamerę oraz ostrożnie przeciągnij przewód taśmowy, a następnie przyklej wizjer (kamerę) do drzwi (czujnik ruchu musi znajdować się u góry, przycisk dzwonka na dole urządzenia) - (2).
3. Od wewnętrznej strony drzwi przyłóż ramkę montażową (napis UP musi znajdować się u góry) i przeciągnij przewód taśmowy przez otwór w ramce. Dokręć śrubę montażową do gwintu kamery tak aby kamera została stabilnie zamontowana (3).
4. Podłącz przewód transmisji danych (4).
5. Zawieś monitor na ramce montażowej przy pomocy 4 zaczepów (5).
6. Umieść kartę Micro SD w monitorze.



-04-

Installation

1. Select a suitable mounting screw according to the thickness of the door (1).
2. Peel off the strip from the double-sided tape securing the camera. From the outside of the door, insert the camera into the hole and carefully pull the ribbon cable, then stick the viewfinder (camera) to the door (the motion sensor must be at the top, the doorbell button at the bottom of the device) - (2).
3. On the inside of the door, attach the mounting frame (UP must be at the top) and thread the ribbon cable through the hole in the frame. Tighten the mounting screw to the camera thread so that the camera is securely mounted (3).
4. Connect data cable (4).
5. Hang the monitor on the mounting frame using the 4 hooks (5).
6. Insert the Micro SD card into the monitor.



-04-

Ustawienia MENU

Podczas podglądu naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk **⏏**, aby wejść w Ustawienia. Następnie naciśnij lewy lub prawy klawisz nawigacyjny, aby wybrać odpowiednią funkcję. Naciśnij **⏏** w celu potwierdzenia wyboru, w celu wyjścia przytrzymaj klawisz **⏏** przez 3 sekundy.

1. Język: Polski/Angielski/Niemiecki/Rosyjski
2. Tryb nagrywania: Zdjęcia/nagrania
3. Czujnik ruchu: Wł. / wył.
4. Długość podglądu: 15s/25s/35s/stały podgląd
5. Dźwięk dzwonka: wł. / wył.
6. Typ dzwonka: 12 melodii do wyboru
7. Poziom głośności dzwonka: High (głośny), Medium (średni), Low (cichy)
8. Data: rok/miesiąc/dzień/godzina/minuta/sekunda
9. Formatowanie urządzenia: wszystkie pliki zostaną usunięte z karty Micro SD
10. Przywrócenie ustawień fabrycznych
11. Wersja oprogramowania

-05-

MENU settings

During preview, press and hold the button **⏏** for 3 seconds to enter Settings. Then press the left or right navigation key to select the desired function. Press **⏏** to confirm selection, to exit hold **⏏** button for 3 seconds.

1. Language: Polish/English/German/Russian
2. Recording mode: Photo/recording
3. Motion detection: On/Off
4. Preview length: 15s/25s/35s/permanent preview
5. Ringtone: On/Off
6. Ringing type: 12 melodies to choose from
7. Ringing volume: "High", "Medium", "Low" 3 levels to choose from
8. Date time: year/month/day/hour/minute/second
9. Format disk: all record files can be deleted when you format the memory card
10. Default setting: Recover to factory setting
11. Software Version: information for repairing reference

-05-

Obsługa**FUNKCJE PRZYCIŚKÓW**

Włącz	⏏ lub 🔔
Wyłącz	⏏ przytrzymaj przez 3 sek. lub przycisk RESET
Wywołanie z zewnątrz	🔔 w tym samym czasie monitor wyświetla informacje o połączeniu, kamera wykonuje zdjęcie lub nagranie (w zależności od ustawień)
Robienie zdjęć/nagrywanie video	w zależności od ustawień zdjęcie/nagranie jest wykonywane po naciśnięciu przez gościa przycisku wywołania 🔔 lub po naciśnięciu przez domownika przycisku ⏏ na monitorze w czasie podglądu
Czujnik ruchu	przy włączonej opcji czujnik uruchamia się automatycznie po wykryciu ruchu w polu widzenia (1-3m) i wykonuje zdjęcie/nagranie
Wejście/ wyjście z ustawień	⏏ < przytrzymaj przez 3 sek.
Przeгляд nagrań	> 📄 przytrzymaj przez 3 sek.

-06-

Operation**BUTTON FUNCTIONS**

ON	⏏ or 🔔
OFF	⏏ hold for 3 seconds or RESET button
External call	🔔 at the same time the monitor displays information about the call, the camera takes a photo or makes a recording (depending on the settings)
Taking photos/recording video	depending on the settings, the photo/recording is taken after pressing the visitor the call button 🔔 or when the householder presses button ⏏ on the monitor during the preview
Motion detection	with this option activated, the sensor starts automatically upon detection of motion in the field of view (1-3m) and takes a photo/recording
Enter/exit settings	⏏ < hold for 3 sec.
Recording overview	> 📄 hold for 3 sec.

-06-

ELEKTRONISCHER TÜRSPION MIT AUFNAHMEFUNKTION UND BEWEGUNGSSENSOR

BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG

OR-WIZ-1108



(DE) KOMMENTARE / NOTIZEN

Bitte lesen Sie dieses Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Sollten Sie Probleme mit dem Verständnis des Inhalts haben, wenden Sie sich bitte an Händler.

Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Schäden, die durch falschen Anschluss entstehen, unterliegen nicht der Reparatur im Rahmen der Garantie!
Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Charakteristik

Ein Gerät zur Überwachung des direkt vor der Tür stehenden Besuchers, ersetzt den klassischen Türspion (Guckloch). Besonders hilfreich für ältere Personen, nicht so große Menschen und Menschen die schlecht sehen können.

Vorteile des Gerätes:

- einfache Installation und Bedienung;
- Weitwinkelkamera;
- 4,3" farbiger LCD-Bildschirm
- Aufzeichnung von Foto- und Videodateien auf Micro-SD-Speicherkarte (nicht im Set inbegriffen);
- Infrarot-Beleuchtung für Nachtsicht;
- ein Klingelknopf mit 3-stufiger Lautstärkeregelung;
- In den Türspion eingebauter Bewegungssensor,
- der Türspion wird durch einen eingebauten Akku betrieben, der über einen Micro-USB-Anschluss aufgeladen wird (kein Netzteil enthalten).

-02-

Technische Daten

Bildschirm: farbiges 4,3"-TFT

Kamerawinkel: vertikal 50°, horizontal 105°

Stromversorgung: Lithium-Polymer-Akku 3,7V DC, 3000mAh

Micro-USB-Anschluss: 5V DC, 1A

Speicherkarte: Micro SD, max 32GB (im Set nicht inbegriffen)

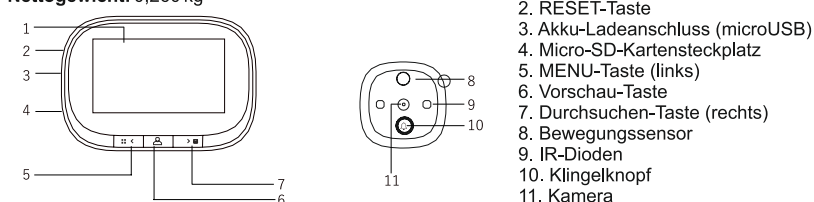
Bereich der Türstärke: 35~120mm

Durchmesser der Montagebohrung: Ø14-35mm

Abmessungen des Türspions (Kamera): 61x61x13mm

Abmessungen des Bildschirms: 141x97x22mm

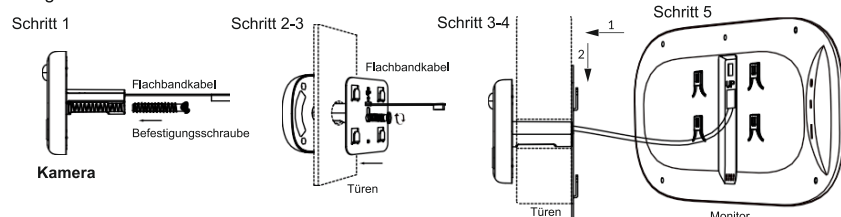
Nettogewicht: 0,260 kg



-03-

Montageanweisungen

1. Wählen Sie die passende Befestigungsschraube entsprechend der Türstärke aus (1).
2. Lösen Sie das doppelseitige Klebeband ab, mit der man die Kamera befestigt. Von der Außenseite der Tür die Kamera in das Loch einführen und das Flachbandkabel vorsichtig durchziehen, dann den Spion (Kamera) an die Tür kleben (Bewegungssensor muss oben sein und die Klingeltaste unten am Gerät) - (2).
3. Befestigen Sie den Montagerahmen an der Innenseite der Tür ("UP" muss oben sein) und ziehen Sie das Flachbandkabel durch das Loch im Rahmen. Schrauben Sie die Befestigungsschraube am Gewinde der Kamera fest, so dass die Kamera sicher befestigt ist (3).
4. Schließen Sie das Datenkabel an (4).
5. Hängen Sie den Bildschirm mit den 4 Haken in den Montagerahmen ein. (5).
6. Legen Sie die Micro-SD-Karte in den Gerät ein.



-04-

MENÜ Einstellungen

Halten Sie während der Vorschau die Taste **⏏**, 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungen zu öffnen. Drücken Sie dann die linke oder rechte Navigationstaste, um die gewünschte Funktion auszuwählen. Drücken Sie **⏏** um Ihre Auswahl zu bestätigen. Um zu beenden, halten Sie die **⏏** Taste für 3 Sekunden gedrückt.

1. Sprache: Polnisch/Englisch/Deutsch/Russisch
2. Aufnahme-Modus: Foto/Aufzeichnung
3. Bewegungssensor: Ein / Aus
4. Länge der Vorschau: 15s/25s/35s/dauerhaft Vorschau
5. Klingelton: ein/aus
6. Klingeltyp: 12 Melodien zur Auswahl
7. Lautstärke des Klingeltons: High (laut), Medium (mittel), Low (leise)
8. Datum: Jahr/Monat/Tag/Stunde/Minute/Sekunde
9. Formatierung des Geräts: alle Dateien werden von der Micro-SD-Karte gelöscht
10. Werkseinstellungen wiederherstellen
11. Software-Version

-05-

Bedienung

TASTENFUNKTIONEN

Einschalten	⏏ oder 🔔
Ausschalten	⏏ 3 Sekunden lang gedrückt halten oder RESET-Taste
Anruf von der Außenseite	🔔 gleichzeitig zeigt der Bildschirm Informationen über den Anruf an und die Kamera macht ein Foto oder eine Aufnahme (je nach Einstellung)
Fotos/Videoaufnahmen machen	je nach Einstellung wird das Foto/die Aufnahme gemacht, nachdem der Besucher die Ruftaste 🔔 oder nachdem der Hausbewohner während der Vorschau die Taste ⏏ auf dem Monitor drückt
Bewegungssensor	bei aktivierter Einstellung schaltet sich der Sensor bei Erkennung einer Bewegung im Sichtfeld (1-3m) automatisch ein und macht ein Foto/Aufnahme
Ein-/Ausgang von Einstellungen	⏏ < 3 Sekunden lang gedrückt halten
Durchsicht der Aufnahmen	> 📷 3 Sekunden lang gedrückt halten

-06-

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrzobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

11/2021

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others.

The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u. a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

Verbrauchte Batterien und / oder Akkumulatoren sollten als separater Abfall behandelt und in einen einzelnen Behälter gefüllt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sollten zu den Sammel- / Sammelstellen der gebrauchten Batterien und Akkus gebracht werden. Informationen zu Sammelstellen / Sammelstellen erhalten Sie von örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Ausrüstung. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge erwerben, die nicht höher ist als die neu erworbenen Geräte des gleichen Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage- und Demontage des Akkus ist in den folgenden Anweisungen enthalten.

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice POLAND, tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl